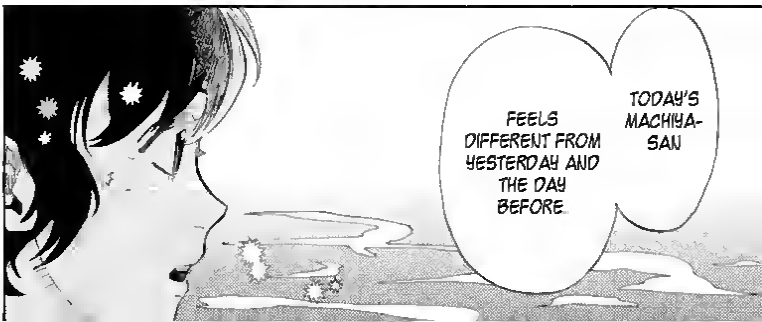
MACHIYA-SENPAI,
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
DON'T YOU WANT TO BECOME A SINGER?
BADUM
BA-DUM...

の歌♪:30 I WANT TO SING

BUS: KAWAKOU TOURISM



ME?
IT'S YOUR VOICE.
LIKE IT'S SOMEWHERE BRIGHT, NOT THE MIDDLE OF A FOREST.
HMM...
THAT'S NOT RIGHT.
MAYBE THE FOREST CHANGED.
FOR-EST?
HOW SO?

THIS
TURNED INTO THIS.
RUSTLE

YEAH, THAT'S IT!
BIG BROTHER, HOW DID YOU KNOW?
SO YOU MEAN, "I'M LOOKING FORWARD TO SINGING WITH MACHIYA-SAN EVEN MORE!"

LIKE THAT
I DON'T GET IT

JEEZ! ANYWAY, IF YOU WANT TO SING, IT CAN'T BE HELPED~
YOU EVEN SANG THE ENTIRE SET PIECE IN YOUR SLEEP LAST NIGHT. WHAT A SURPRISE!
PALLET

WELL, JUST TAKE A LOOK AT YOUR FACE.

STO~
GYA HAAA HEH
TICKLE TICKLE
STOP!
BUT THAT WEAK GRIN IS NO GOOD, YOU KNOW!
YUTAKA'S AN ANGEL, LIKE USUAL...

I BAKED THEM THOROUGHLY, SO YOU SHOULDN'T HAVE ANY STOMACH PROBLEMS AT THE PERFORMANCE.
I SEE.
THANK YOU VERY MUCH.
THAT'S RIGHT, I HAVE MERINGUES.
I BAKED A LOT, SO EAT THEM WITH EVERYONE ON THE BUS.
RUSTLE
THERE THEY ARE
HN...?
PIDDLE PIDDLE PIDDLE
.....
CIAO!
DO YOUR BEST!
DOES HE WANT TO BECOME A WOMAN?
AOI-KUN, YOUR OLDER BROTHER ..

HUH...
HEEEY! WE'RE LEAVING! GET ON THE BUS, CHOP CHOP!

HUH?
HUH? WHY?
HUH?

HANG IN THERE.

SEE YOU LATER!
HOWEY! YOU FORGOT TO PACK YOUR UNDERWEAR!
DON'T UNROLL THEM HERE!
BE SURE TO WATCH ON TV!
WHAT SHOULD I DO IF I GET LOST IN TOKYO?

YEAH!

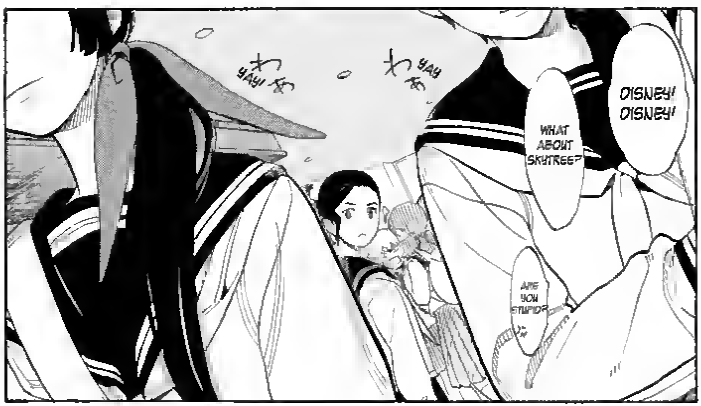
AH.. YEAH...
OKAY.
YOU CAN DO IT!
TAKE CARE, NATSUMI-CHAN!
AH, HER NAME'S NATSUMI.
NATSUMI...
IT'S NOT LIKE THAT, REALLY.
SENSEI, HOW ABOUT A MERINGUE?
ISN'T IT STRANGE THAT YOU'RE ENDURING THIS BY YOURSELF?
WELL, THEY HAVE WORK SO IT CAN'T BE HELPED.
HUH? IN THE END, YOU DON'T KNOW WHEN YOUR PARENTS WILL COME BACK? THAT SUCKS.
EVEN I BOW OUT

AST
ODDLE
CHOOL
CHOIR
CLUB
ULATIONS!
NKH Music Competition- Block Competition Gold Prize
Onto the National Competition!
...OKAY.
HM?
AT THE PERFORMANCE
LET'S DO OUR BEST
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
FIZZLE

TOO SOON!
SOU-VE-NIRS!
SFX: HEAVY WALKING
WOW...
WE'RE HERE.
TOKYO...
HEY, HEY, DON'T BLOW A FUSE. YOU'RE SHOWING YOUR COUNTRY SIDES, LADIES.
CAPTAIN, AREN'T YOU THE ONE BLOWING A FUSE KEEPING UP APPEARANCES?
WHAT ARE YOU SAYING? YOUR FACE IS THE PALEST ONE HERE.

YUTA-KUN?
ARE YOU FEELING SICK FROM ALL THE NOISE?
NO, I'M FINE
BUSHU
AH.
ISN'T THAT POPO-CHAN?
to the never-ending world
WHEN I WAS LITTLE AND LIVED IN TOKYO, IT FELT LIKE I WAS BEING CRUSHED BY ALL THE CITY'S SOUNDS. IT SCARED ME
BUT NOW, I FEEL LIKE I'M AT A SAFE DISTANCE FROM ALL THE ANNOYING SOUNDS.
MAYBE I'VE GOTTEN STRONGER.
Vladimir PoPov
2nd Album
10.20.OUT

FRONT
YEAH, RIGHT, RIGHT.
WE'RE GOING TO MEIJI SHRINE.
WE'RE MEETING IN THE LOBBY AT 3, CORRECT?
AS I JUST SAID, PLEASE MOVE YOUR LUGGAGE TO YOUR ROOMS.
THE ROOM ASSIGNMENTS ARE AS DECIDED ON THE BUS TRIP HERE.
SHALL WE HEAD UP, MITO-SAN?
IT'S FREE! AND 'CAUSE IT'S A POWER SPOT.
SERIOUSLY, WHY MEIJI SHRINE?


YAY
YAY
DISNEY! DISNEY!
WHAT ABOUT SKYTREE?
ARE YOU STUPID?

*TN: IMAGE TRAINING - IMAGINING HOW A SCENARIO WILL PLAY OUT. YOU SEE THIS IN SPORTS ANIME TOO.

I THOUGHT YOU MIGHT BE UNCOMFORTABLE WITH US ROOMING TOGETHER.
AH... WELL.
HUH?
I'M FINE WITH THIS.
I MEAN, IF ANYTHING, I'M GLAD IT'S NOT A LARGE ROOM OR A PUBLIC BATH.
I DON'T KNOW WHAT I'D DO IF IT WAS LIKE THAT.
TH-THAT'S NOT TRUE.
SENPAI, BEING ASSIGNED THE SAME ROOM AS YOU REALLY, REALLY CALMED ME DOWN.

FOR A WHILE NOW...
THAT...
WHAT?
UM.
SENPAI?
.....
THEN THAT'S GOOD.
YOUR SHEET MUSIC.
IT'S UPSIDE-DOWN.

AAAaa!
JUMPS
SENPA--
..HUH?
HAAAAAA
WHAT SHOULD I DO, MITO-SAN?

WHAT SHOULD I DO?!
I'M SO NERVOUS!
I CAN'T IMAGINE WHO I AM ANYMORE!
IT'S NORMAL TO BE NERVOUS BEFORE A NATIONAL COMPETITION
ズズズ SLUMP
I'VE NEVER FELT LIKE THIS UNTIL NOW...
AAAA...

DECIDING WHAT TO WEAR,
WHEN I START TO THINK, IT'S LIKE I'VE BEEN TRAPPED IN A MAZE WITHOUT A GOAL.
CHOOSING THE WORDS I SAY..
IT MAKES ME ANXIOUS... "IS THAT REALLY ME?"
DO THINGS LIKE THAT HAPPEN, MITO-SAN?
DO THEY?
ERR...

I'M ACTING LIKE SUCH A TEENAGER, THINKING THAT THE "REAL ME" MIGHT NOT EXIST.
I CAN CREATE AN OUTWARD APPEARANCE BY READING BOOKS AND ANALYZING PEOPLE, BUT I'M MUDDY ON THE INSIDE.
BUT I JOINED THE CHOIR, MET YUTAKA,
PERFORMED IN COMPETITION WITH EVERYONE.
I THOUGHT, "THIS MIGHT BE OKAY."
I MET VLADIMIR-KUN AND MINORU-SAN, PERFORMED IN THE OPERA...

MY "SINGING SELF" MIGHT BE OKAY
I FELT RELIEVED WHEN YOU TOLD ME.
THE WAY I WANT OTHER PEOPLE TO SEE ME
AND WHAT I WANT TO SHOW TO OTHER PEOPLE, THEY OVERLAPPED.
WHEN I FEEL THAT...
WHEN I THINK THAT ..
SOBBING
ウ…

*USING MASCULINE PRONOUN

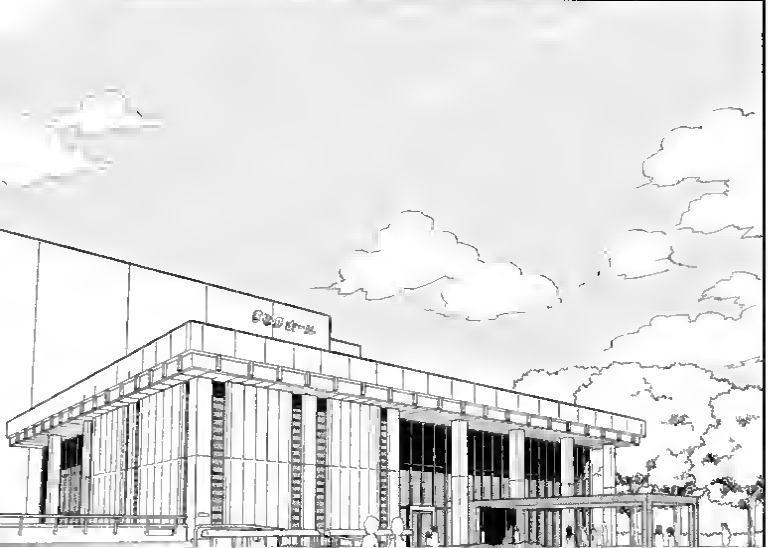
*MASCULINE PRONOUN AGAIN

YOU'RE THE ONE WHO TAUGHT ME ABOUT MYSELF.
MITO-SAN
SENPAI...
WHY DON'T WE GO TO SLEEP?
THOUGH I DON'T KNOW IF I CAN.
AH... OKAY. GOODNIGHT...
YOU CAN DISCOVER IT TOO.
THE SELF WHO FITS YOU PERFECTLY.

CLICK
RIGHT NOW, IT'S ONLY PAIN, NOT BEING ABLE TO SEE ANYTHING.
BUT IF SENPAI WALKS AHEAD OF ME, I...*
SQUEEZE
ぎゅ
I...!*
MITO-SAN,
*MASCHLINE PRONOUN
THANKS FOR LISTENING TO ME.
GOOONIGHT.

THANKS TO SOME COINCIDENCES, I CAN BE CLOSE TO MACHIYA-SAN.

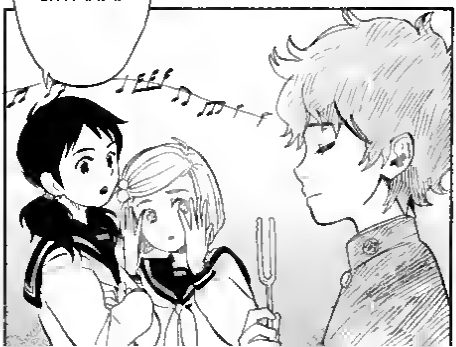
TO ME, COINCIDENCES ARE THE SAME AS FATE.



WHAT ARE YOU SAYING? YOUR FACE IS REDDER THAN ANYONE ELSE'S.
MY HEART IS ON FIRE, THAT'S ALL... DON'T WORRY...
CHATTER
NO WAY, CAP-TAIN.. A FEVER? ARE YOU OKAY?
CHATTER

HEY, LET'S CALM DOWN, EVERYONE.
IT'S SOON! IT'S ALMOST US! WHAT DO WE DO?!
WE'RE NEXT WE'RE NEXT WE'RE NEXT!

AIZU CENTRAL MIDDLE SCHOOL, PLEASE MOVE TO THE REHEARSAL ROOM!
SHUSHE


SEE! LIKE YUTAKA!

I WANT EVERY SCHOOL TO WIN THE GOLD PRIZE...
THERE'S NO NEED TO BE SHAKEN BY OTHER CHOIRS!
うわぁん
WAAAH!
AREN'T WE GOING TO WIN!? IT'S GOING TO BE KAWAMI EAST!
DON'T SAY THINGS THAT'LL MAKE US LOSE CONFIDENCE!!

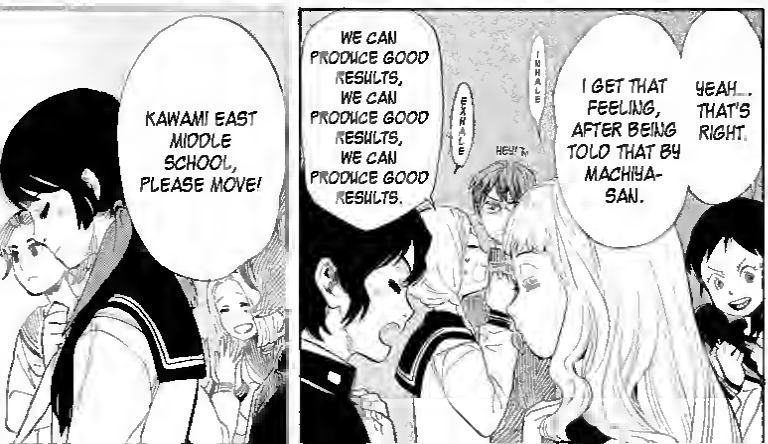
WE TOOK IT EASY AT DISTRICTS AND BLOCK-COMP AND ENJOYED SINGING.
ISN'T THAT RIGHT?
RIP
TO BE FRANK, WE'RE STRONG WHEN IT COMES TO THE MAIN PERFORMANCE!

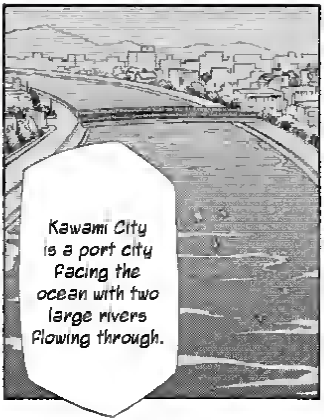
WE SHOULD SING SO WE CAN DELIVER OUR USUAL BEST.

LET'S SING LIKE WE USUALLY DO IN THE CLUB ROOM DURING MORNING AND AFTER-SCHOOL PRACTICE.

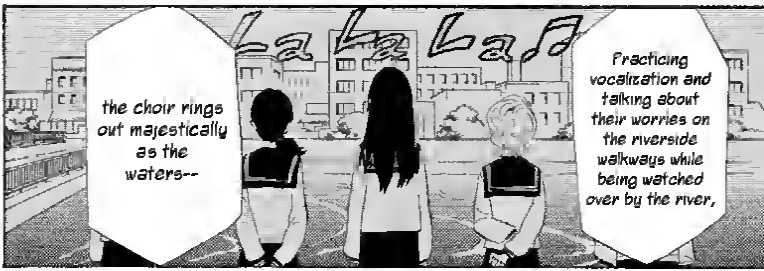
WE CAN DEFINITELY PRODUCE GOOD RESULTS.

I THINK SO TOO.


KAWAMI EAST MIDDLE SCHOOL, PLEASE MOVE!
WE CAN PRODUCE GOOD RESULTS, WE CAN PRODUCE GOOD RESULTS, WE CAN PRODUCE GOOD RESULTS.
EXHALE
INHALE
HEY!
I GET THAT FEELING, AFTER BEING TOLD THAT BY MACHIYA-SAN.
YEAH... THAT'S RIGHT.


Kawami City is a port city facing the ocean with two large rivers flowing through.

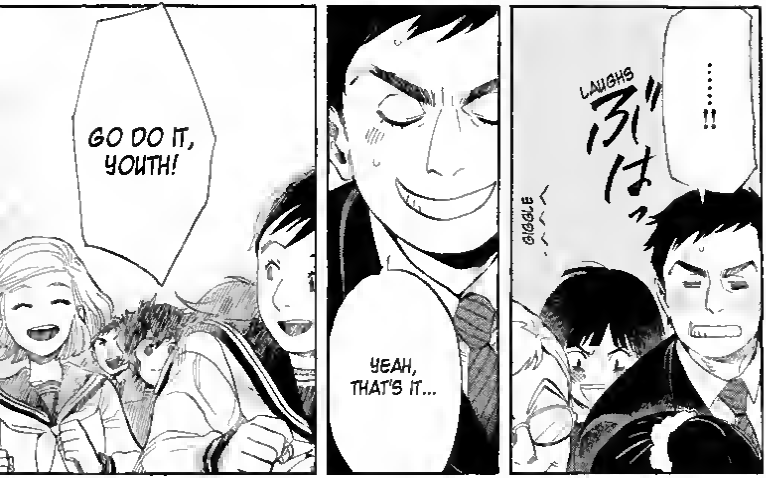
HERE IS THEIR INTRO-DUCTION VIDEO.
THE NEXT PRESENTATION, THE C BLOCK REPRESEN-TATIVES. FROM KAWAMI CITY, KAWAMI EAST MUNICIPAL MIDDLE SCHOOL


the choir rings out majestically as the waters--
Practicing vocalization and talking about their worries on the riverside walkways while being watched over by the river,

WHY WE WANT TO WIN GOLD, HAVE YOU?

YOU GUYS HAVEN'T FORGOTTEN

FOR YOUTH!
OF COURSE NOT!


GO DO IT, YOUTH!
YEAH, THAT'S IT...
GIGGLE
LAUGHS
……!!

LET'S DO THIS, KAWAMI EAST!
おおーっ!
YEAAAH!

HURRY, HURRY!
ドタドタ
THUD THUD
ガヤガヤ
CLATTER
THEY'RE SINGING THE SET PIECE ALREADY!

WHERE'S MIDORI?
LOOK, OVER THERE. ON THIS SIDE IN THE MIDDLE...
THERE SHE IS..
AHH!
GRANDMA, YOUR HEAD, YOUR HEAD!

AMAZING.
YUTAKA...

NOW...
THAT WAS AMAZING, CHOIR.

"IMA BOKU NI"
PIANO PLAYER
KACHAAK
NEXT, THE FREE PIECE.
LYRICS BY TANIKAWA SHUNTAROU, COMPOSED BY NOBUNAGA TAKATOMI.

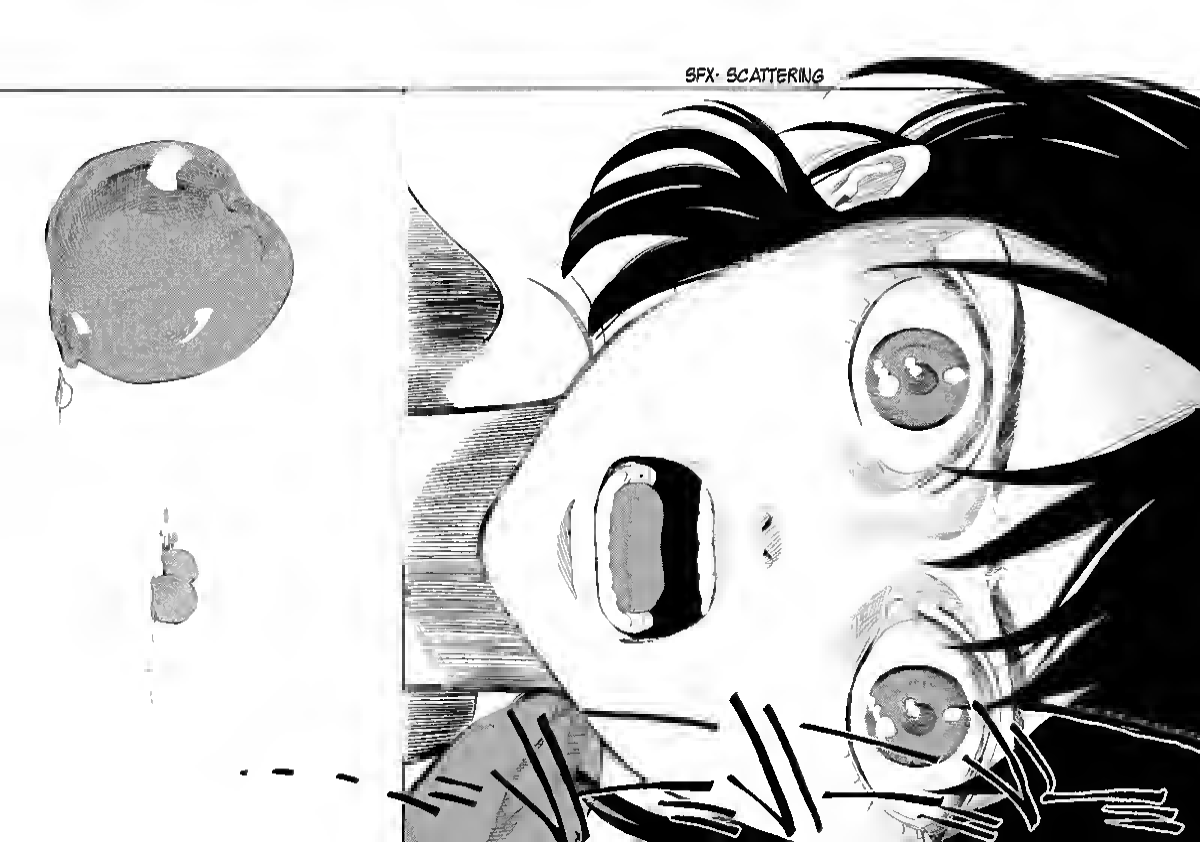
ドキドキ
If I decide...

I WANT TO SING
THE REASON TO SING THAT I WAS SEARCHING FOR...
JUST LIKE YUTAKA.
WITHOUT SHAME,
NOW!

IF
I...

AH.
WE HAVEN'T STARTED YET!

SFX: SCATTERING


SFX: SCATTERING

BLY SCANLATIONS

BLYSCANLATIONS.TUMBLR.COM

TRANSLATION: ANONYMOUS
CLEANING & TYPESETTING: CHARMINGSPROUT@TUMBLR
QC: NYANJA14@TUMBLR

SONGS REFERENCED IN THIS CHAPTER:
IMA BOKU NI: https://www.youtube.com/watch?v=vPdmPBzrA6k

TYPESETTER'S NOTES
IT'S MY FAULT LOL. FOR ANYONE WHO'S INTERESTED, WHEREVER A MASCULINE PRONOUN IS NOTED, MITO IS USING BOKU (僕).

DON'T FORGET TO SUPPORT THE AUTHOR BY BUYING OFFICIAL RELEASES!
NABARI NO OU: JAPANESE, ENGLISH, FRENCH, CHINESE (TRADITIONAL), ITALIAN
SHOUNEN NOTE: JAPANESE, CHINESE (TRADITIONAL), SPANISH (CASTILIAN/EUROPEAN)
BUSSHI NO BUSSHIN: JAPANESE
SHIMANAMI TASOGARE: JAPANESE

-CHARMINGSPROUT

QC'S NOTES:
THIS CHAPTER IS ONE OF MY FAVORITES SINCE WE GET SO MUCH INSIGHT INTO MACHIYA'S CHARACTER (EVEN THOUGH IT ENDS POORLY FOR HER, LOL.)

-NYANJA14